

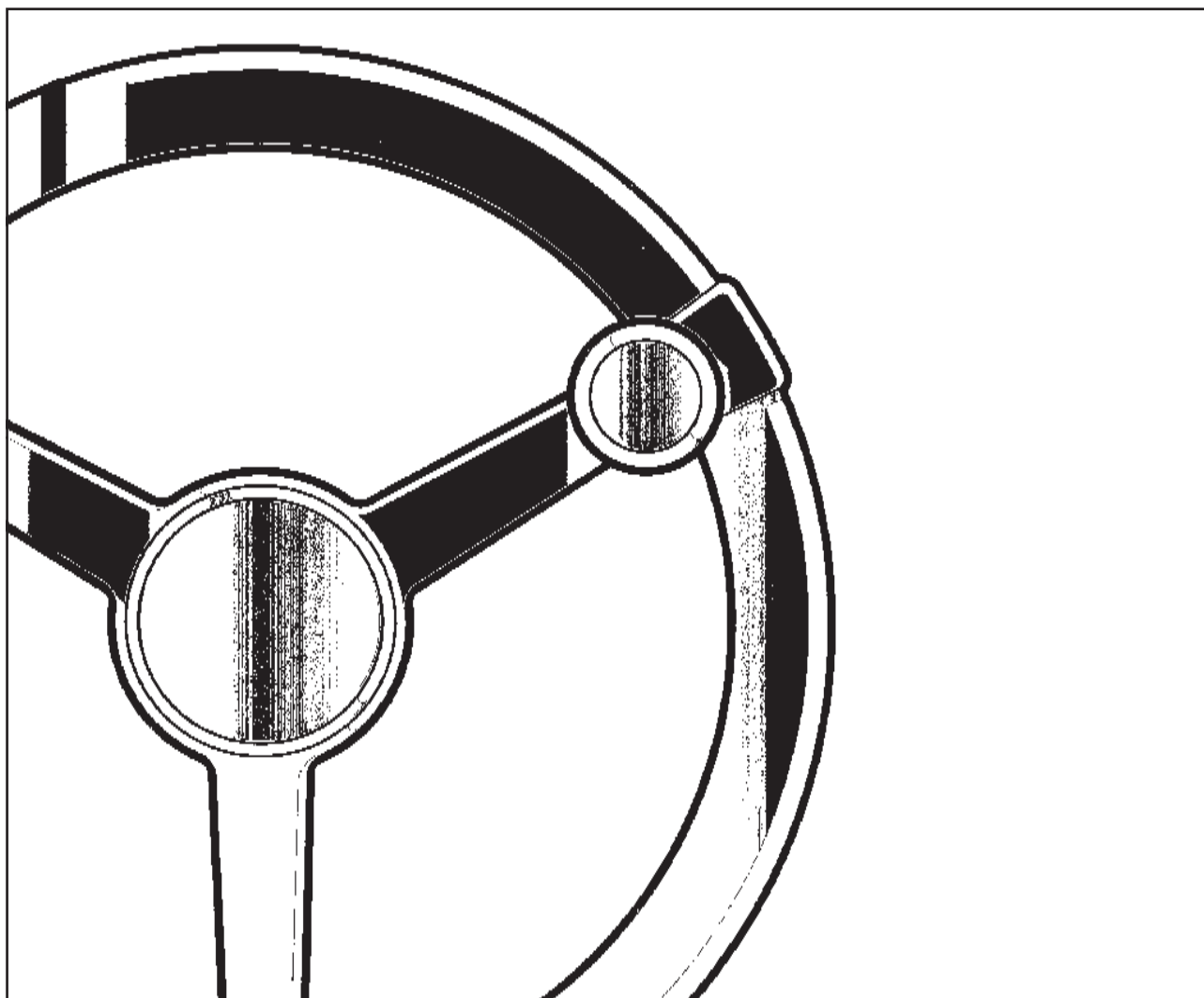
DYNAPAC

CC102/102C, CC122/122C

CC132, CC142/142C

UŻYTKOWANIE

O102PL4



DYNAPAC

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden
Phone: +46 455 30 60 00
Fax: +46 455 30 60 30
www.dynapac.com

DYNAPAC

Walec wibracyjny CC102/102C, CC122/122C CC132, CC142/142C

Użytkowanie O102PL4, kwiecień 2004

Silnik wysokoprężny:

CC102/C/122/C/132
CC132/142/C
CC142/C

Deutz F2L 2011, Isuzu 3LD1 PW-05
Deutz F3L 2011
Isuzu 3LD1 PW-05

Instrukcje te obowiązują od:

CC102/C/122/C

Deutz PIN (S/N) *60117500*

Isuzu PIN (S/N) *60127500*

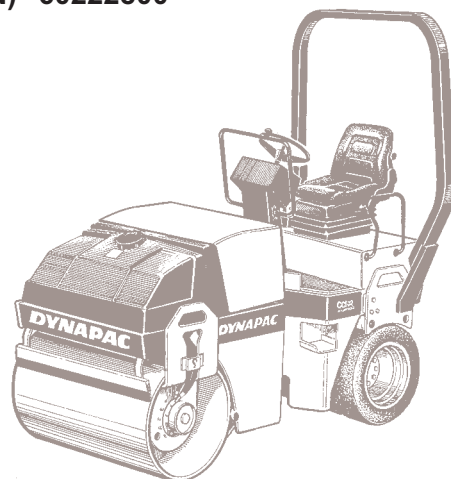
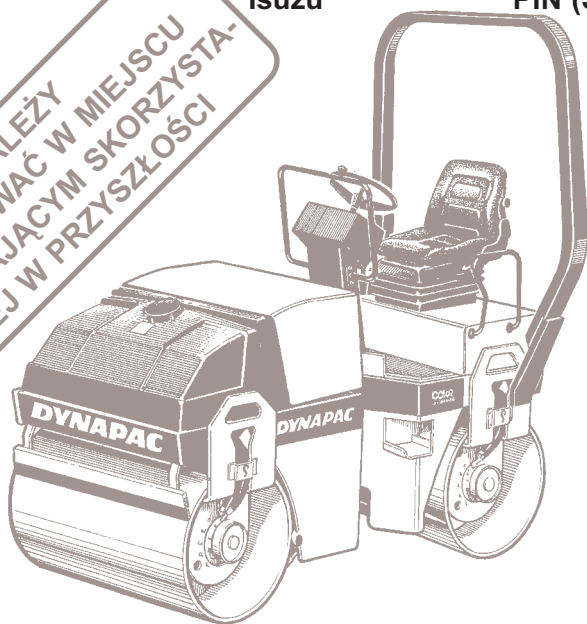
CC132 Deutz PIN (S/N) *60232800*

CC142/C

Deutz PIN (S/N) *60212800*

Isuzu PIN (S/N) *60222800*

INSTRUKCJĘ NALEŻY
PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU
UMOŻLIWIJĄCYM SKORZYSTA-
NIE Z NIEJ W PRZYSZŁOŚCI



Modele CC102/122 i CC132 zostały specjalnie zaprojektowane do prac naprawczych na nawierzchniach asfaltowych, ale można ich również użyć do kładzenia nawierzchni na małych ulicach, chodnikach i ścieżkach rowerowych. Są one często używane jako uzupełnienie większych walców do ubijania połączeń poprzecznych i miejsc o ograniczonym dostępie.

Modele CC102C i CC122C są to niewielkie, lekkie walce wielofunkcyjne wykorzystywane do ubijania cienkich warstw i miękkich mieszanek asfaltowych.

Model CC142 jest to typowy „walec miejski” do ubijania mieszanek asfaltowych na ulicach, parkingach i na terenie zakładów przemysłowych. Wielkość tego typu prac jest odpowiednia do obróbki mniejszym urządzeniem do wykańczania powierzchni.

Model CC142C jest również przeznaczony do mniejszych prac przy układaniu nawierzchni na asfaltowych obszarach o niskim natężeniu ruchu, gdzie jest wymagane zachowanie poziomej i estetycznej struktury nawierzchni. Typowymi miejscami pracy – oprócz chodników i ścieżek rowerowych – są parki, pola golfowe i boiska sportowe.

SPIS TREŚCI

	Strona
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa (należy również przeczytać podręcznik bezpieczeństwa).....	3
Bezpieczeństwo podczas prowadzenia	4, 5
Naklejki dotyczące bezpieczeństwa, położenie i opis	6, 7
Płytki znamionowe na urządzeniu i silniku	8
Przyrządy i elementy sterujące	9
Przyrządy i elementy sterujące, opis funkcjonalny	10, 11
Przyrządy i elementy sterujące w kabinie.....	12
Przed uruchomieniem	13-15
Uruchamianie	16
Użytkowanie	17
Użytkowanie/ wibracje.....	18
Hamowanie.....	19, 20
Parkowanie.....	21
Instrukcje dotyczące podnoszenia	22
Instrukcje dotyczące holowania	23, 24
Holowanie/ ustawianie.....	25
Transportowanie.....	26
Instrukcje użytkownika – podsumowanie.....	27

SYMBOLE OSTRZEGAWCZE



Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa – bezpieczeństwo osobiste.



Zachować szczególną uwagę – ryzyko uszkodzenia maszyny lub elementu.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Każdy operator walca jest zobowiązany zapoznać się z podręcznikiem bezpieczeństwa dostarczonym z każdą maszyną. Należy zawsze przestrzegać zasad bezpieczeństwa i nie zabierać podręcznika z walca.

INFORMACJE OGÓLNE

Ten podręcznik zawiera instrukcje dotyczące działania i użytkowania walca. Informacje dotyczące obsługi i konserwacji zostały podane w podręczniku KONSERWACJA, CC102/C/122/C/132/142/C.



Należy pamiętać, że po uruchomieniu zimnej maszyny płyn hydrauliczny jest zimny i droga hamowania będzie dłuższa niż normalnie, aż do chwili osiągnięcia przez maszynę normalnej temperatury roboczej.

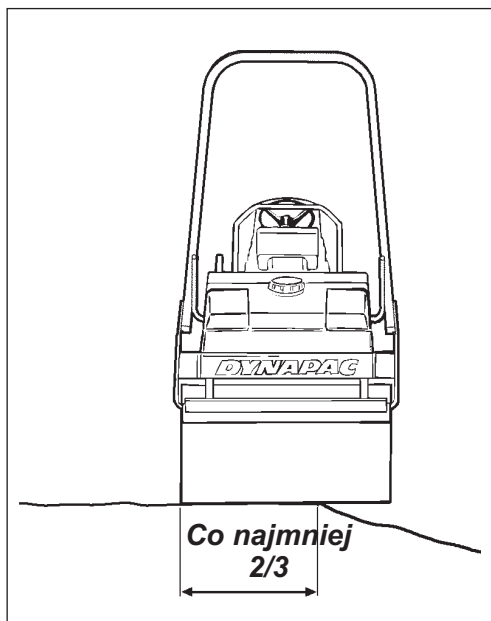
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



1. Przed uruchomieniem walca operator jest zobowiązany zapoznać się z zawartością PODRĘCZNIKA UŻYTKOWANIA.
2. Należy sprawdzić, czy są przestrzegane wszystkie instrukcje podane w PODRĘCZNIKU KONSERWACJI.
3. Walec mogą prowadzić tylko przeszkoleni i/lub mający doświadczenie operatorzy. Nie wolno zabierać pasażerów na walec. W czasie pracy należy siedzieć.
4. Nie wolno korzystać z walca, jeżeli wymaga on regulacji lub naprawy.
5. Wsiadać do walca i wysiadać z niego można tylko po zatrzymaniu pojazdu. Należy korzystać z przewidzianych uchwytów i szyn. Podczas wchodzenia i schodzenia z maszyny należy stosować „chwyt trzy-punktowy” – obie stopy i jedna ręka lub jedna stopa i obie ręce mają kontakt z maszyną.
6. Podczas korzystania z maszyny na niepewnym podłożu należy zawsze korzystać z ROPS (konstrukcji zabezpieczającej na wypadek przewrócenia maszyny).
7. Na ostrych zakrętach należy jechać powoli.
8. Należy unikać jazdy pod kątem po zboczach, zawsze należy jeździć prosto w górę lub w dół.
9. Podczas jazdy w pobliżu niebezpiecznych krawędzi lub otworów należy upewnić się, że przynajmniej dwie trzecie szerokości bębna znajduje się pewnie na już ubitym podłożu.
10. Należy upewnić się, że w kierunku jazdy nie ma żadnych przeszkód, czy to na ziemi, czy też u góry.
11. Na nierównym podłożu należy prowadzić szczególnie ostrożnie.
12. Należy korzystać z zainstalowanych zabezpieczeń. W maszynach wyposażonych w ROPS należy używać pasów bezpieczeństwa.
13. Walec należy utrzymywać w czystości. Należy bezzwłocznie usuwać brud i smary z platformy operatora. Wszystkie sygnały oraz oznaczenia powinny być czyste i czytelne.
14. Środki bezpieczeństwa przed tankowaniem:
 - Wyłączyć silnik.
 - Nie palić papierosów.
 - W pobliżu nie może być otwartego ognia.
 - Uziemić dyszę urządzenia do napełniania do zbiornika, aby zapobiec pojawieniu się iskier.
15. Przed naprawami lub serwisowaniem:
 - Umieścić kliny pod bębnami/ kołami i łopatą zgarniania.
 - W razie potrzeby zablokować połączenie przegubowe.
16. Jeżeli poziom hałasu przekracza 85 dB (A), należy używać sprzętu do ochrony słuchu. Poziom hałasu zależy od powierzchni obrabianej przez maszynę.
17. W walcu nie wolno wprowadzać żadnych zmian lub modyfikacji, które mogłyby wpływać na bezpieczeństwo. Zmiany można wprowadzać tylko po otrzymaniu pisemnej zgody firmy Dynapac.
18. Nie wolno korzystać z walca, zanim płyn hydrauliczny nie osiągnie normalnej temperatury pracy. Jeżeli płyn jest zimny, droga hamowania może ulec wydłużeniu. Patrz instrukcje uruchamiania dla modeli 4 CC102/C/122/C/132/142/C O102EN4.

BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS PROWADZENIA

Prowadzenie w pobliżu krawędzi

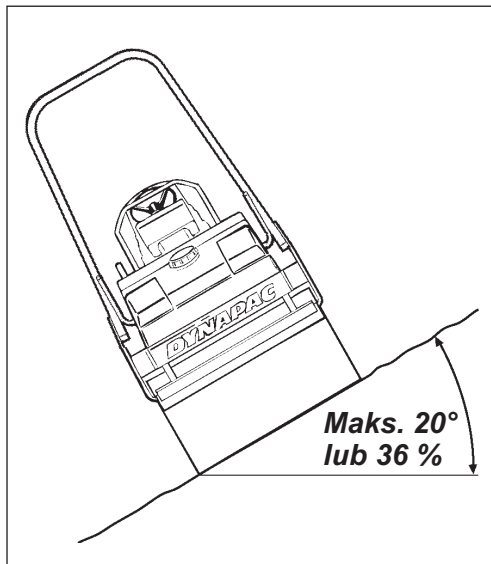


Ryc. 1 Położenie bębna podczas pracy w pobliżu krawędzi

W przypadku prowadzenia urządzenia w pobliżu krawędzi co najmniej dwie trzecie bębna musi znajdować się na twardym podłożu.



Należy pamiętać, że podczas skrętu środek ciężkości maszyny przesuwają się na zewnątrz. Przykładowo, podczas skręcania w lewo przesuwają się one w prawo.



Ryc. 2 Kąt nachylenia na zboczach



Podczas jazdy po zboczach lub niepewnym podłożu należy zawsze korzystać przynajmniej z systemu ROPS.



W miarę możliwości należy unikać jazdy w poprzek zboczy. Po zboczach należy zawsze jeździć w górę i w dół.

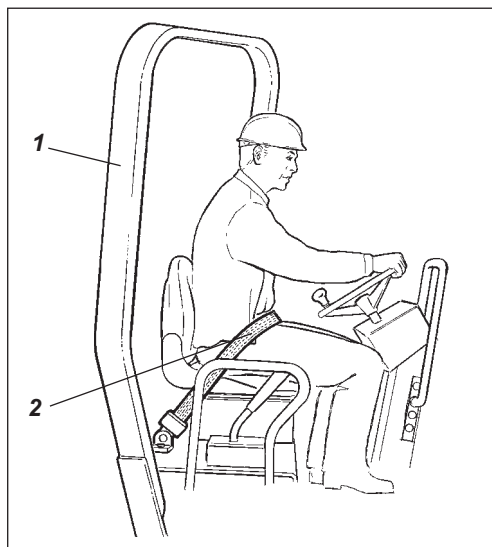
Podany tutaj kąt nachylenia dotyczy gładkiej, twardej powierzchni i nieruchomej maszyny. Kąt skrętu równy zero, wyłączone wibracje i pełne zbiorniki. Należy pamiętać, że luźne podłoże, skręcanie maszyny, włączone wibracje, szybkość jazdy i podwyższenie środka ciężkości (np. w związku z oprzyrządowaniem) mogą spowodować przewrócenie maszyny nawet na łagodniejszym zboczu niż tutaj podane.



Należy zdjąć młotek znajdujący się na tylnym prawym słupku i zbić tylną szybę, aby opuścić kabinę w przypadku zagrożenia.

BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS PROWADZENIA

Pozycja siedząca



Ryc. 3 Miejsce pracy operatora

1. System ROPS
2. Pas bezpieczeństwa

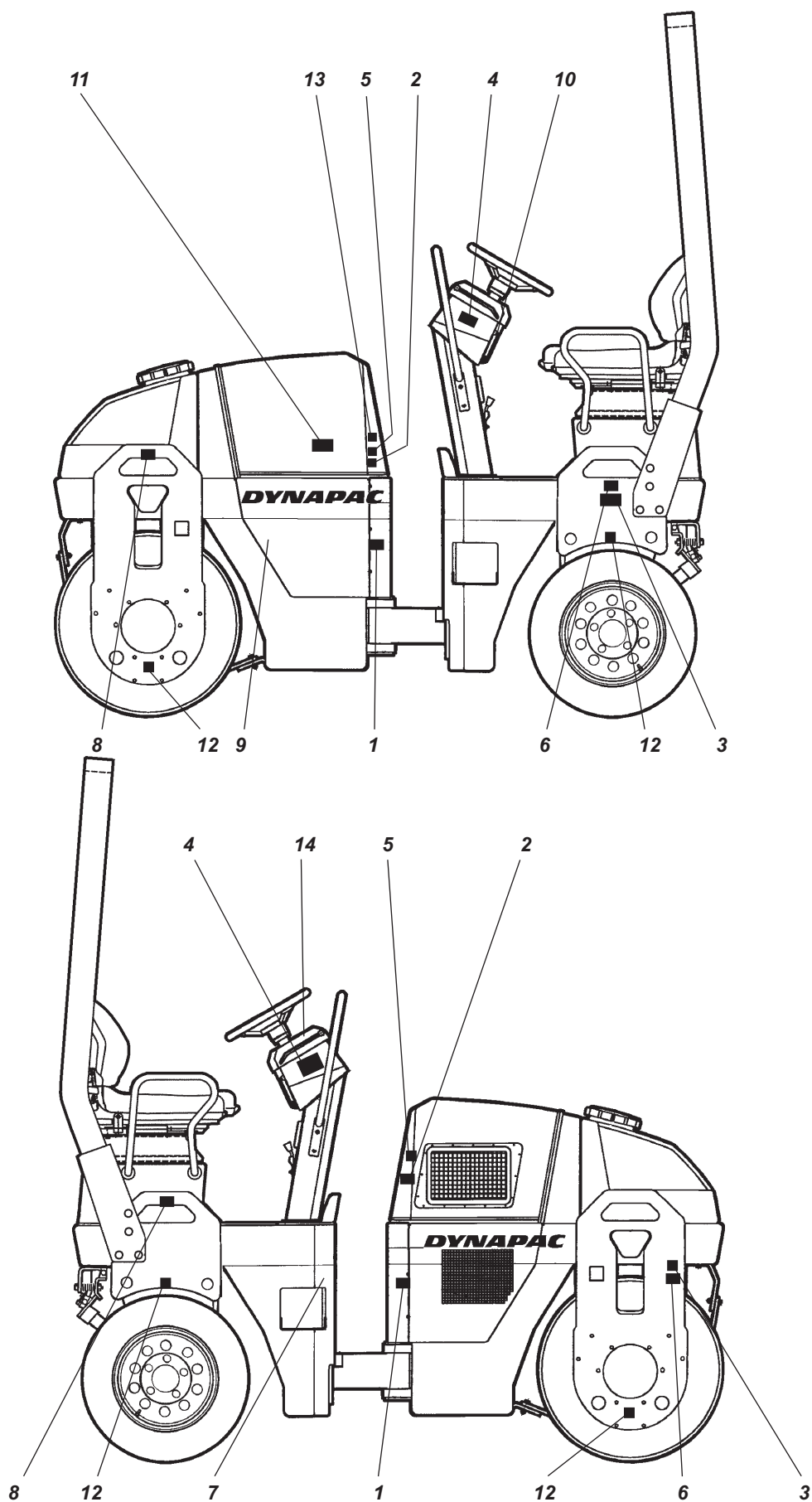
Podczas prowadzenia maszyny należy zawsze siedzieć na siedzeniu operatora. Jeżeli operator wstanie z siedzenia, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a w niektórych wersjach zostaną włączone hamulce.



Należy zawsze zapinać pas, jeżeli maszyna jest w niego wyposażona. Jeżeli maszyna się przewróci, istnieje poważne ryzyko wypadnięcia operatora i przygniecenia go przez maszynę, jeżeli nie zapnie on pasa.

Pas bezpieczeństwa stanowi wyposażenie standardowe walców z systemem ROPS (konstrukcją zabezpieczającą w razie przewrócenia się maszyny) (1) lub z kabiną.

NAKLEJKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA, LOKALIZACJA I OPIS



NAKLEJKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA, LOKALIZACJA I OPIS



Strefa zgniotu, przegub/bęben. Zachowaj bezpieczną odległość od strefy zgniotu.



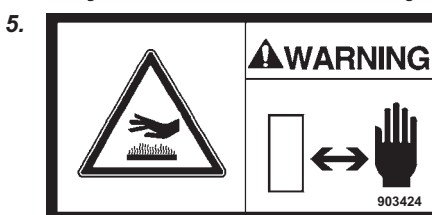
Przed rozpoczęciem korzystania z maszyny operator musi koniecznie przeczytać podręcznik dotyczący bezpieczeństwa oraz podręczniki dotyczące użytkowania i konserwacji.



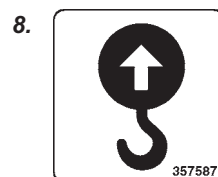
Olej napędowy



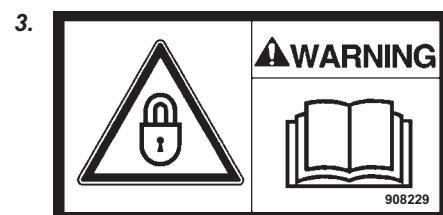
Ostrzeżenie – obracające się elementy silnika. Trzymać ręce w bezpiecznej odległości od strefy zagrożenia.



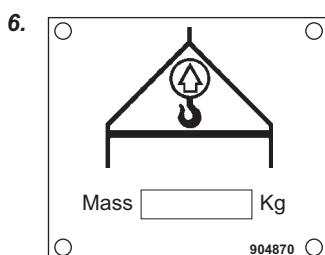
Ostrzeżenie – bardzo gorące powierzchnie w komorze silnika. Nie dotykać.



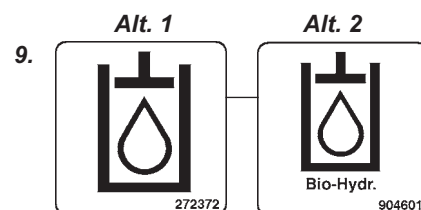
Punkt podnoszenia



Podczas podnoszenia należy zablokować połączenie przegubowe. Przeczytaj instrukcję obsługi.

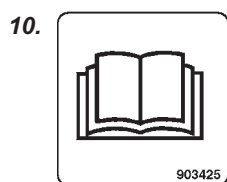


Tabliczka – podnoszenie

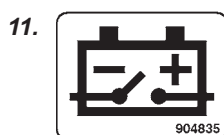


Płyn hydrauliczny

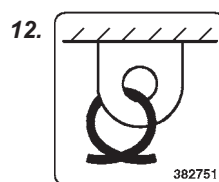
Biologiczny Płyn hydrauliczny



Kieszonka na podręcznik



Odłącznik akumulatora



Punkt mocowania zabezpieczenia

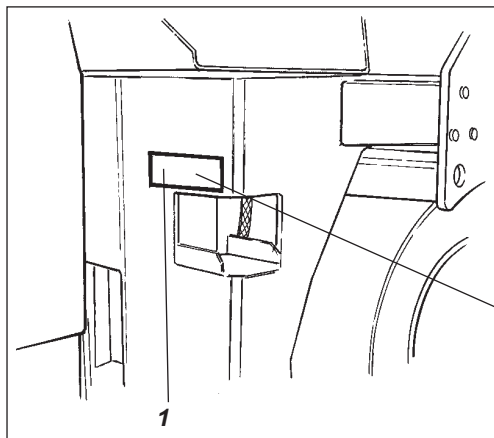


Poziom mocy dźwięku



PŁYTKI ZNAMIONOWE NA URZĄDZENIU I SILNIKU

Płytki znamionowe na silniku



Ryc. 4 Lewy stopień

1. Tabliczka znamionowa maszyny

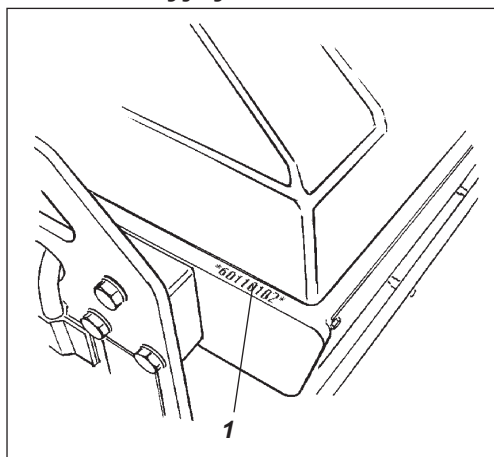
Tabliczka znamionowa maszyny (1) jest zamocowana z lewej przedniej strony tylnej ramy obok złącza skrętu. Na tabliczce została podana nazwa i adres producenta, typ maszyny, PIN – numer identyfikacyjny produktu (numer seryjny), ciężar w stanie gotowym do pracy, moc silnika oraz rok produkcji. Oznaczenia CE oraz rok produkcji mogą zostać pominięte w przypadku maszyn dostarczanych na rynki poza UE.

DYNAPAC			
Dynapac Compaction Equipment AB Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden			
Type	Operating mass kg	Rated Power kW	Year of Mfg
Product Identification Number			
			358090SE

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać numer PIN maszyny.

Numer PIN maszyny (1) jest wytłoczony na prawej krawędzi ramy przedniej.

Numer seryjny na ramie

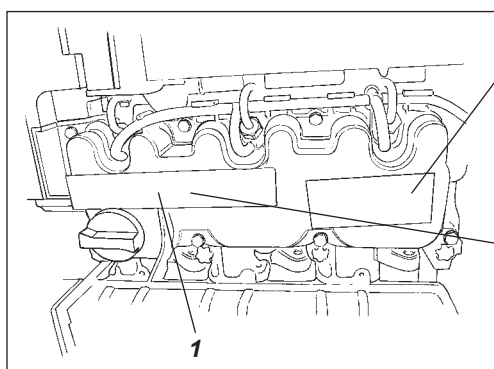


Ryc. 5 Rama przednia

1. Numer seryjny

Tabliczka typu maszyny (1) jest zamocowana na wierzchu silnika. Tabliczka zawiera informacje o typie silnika, numerze seryjnym oraz dane silnika. Podczas zamawiania części zamiennych należy podać numer seryjny silnika. Patrz również instrukcja obsługi silnika.

Tabliczka znamionowa maszyny



Ryc. 6 Silnik (Deutz)

1. Tabliczki typu

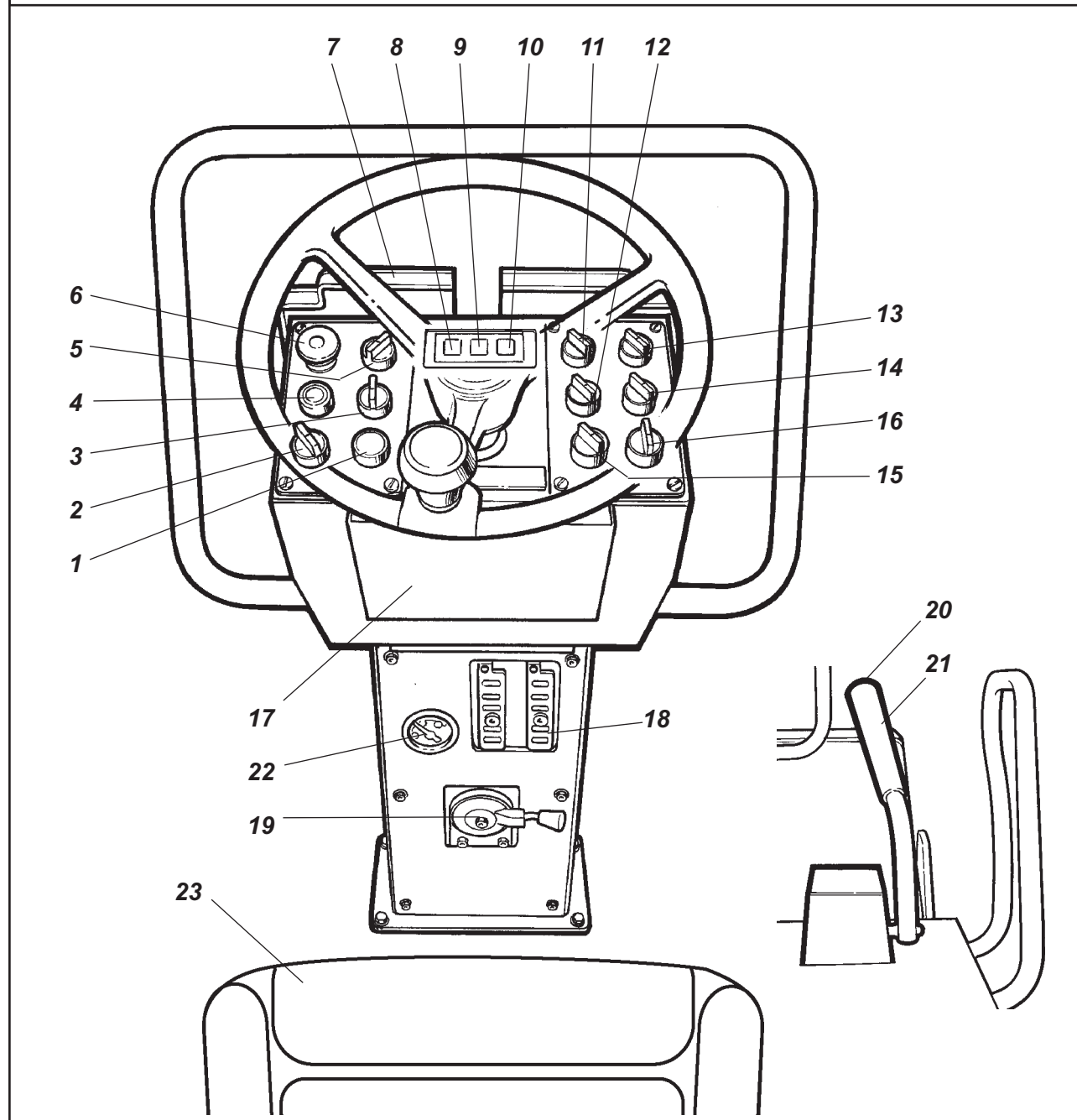
IMPORTANT ENGINE INFORMATION			
ENGINE FAMILY	POWER	VALVE LASH	INJ. TIMING
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
MODEL	RPM	ENGINE DISPLACEMENT	INJ. RATE
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON DIESEL FUEL			
SERIAL NO <input type="text"/>		REM <input type="text"/>	
THIS ENGINE CONFORMS TO <input type="text"/> YYY MODEL YEAR US EPA / <input type="text"/>			
REGULATIONS FOR LARGE NONROAD COMPRESSION IGNITION ENGINES			

Mot.-Typ	Code	Mot.-Nr.	kW	EP	K	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
kW (G)	kW (S)	kW (S)	kW	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
kW (W)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	°C	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
		DEUTZ AG MADE IN GERMANY				

ISUZU:

Naklejka zawierająca numer seryjny silnika jest zamocowana do miski olejowej pod filtrem paliwa i oleju. Na wierzchu pokrywy głowicy cylindra znajduje się również naklejka zawierająca oznaczenie modelu. Patrz również instrukcja obsługi silnika.

PRZYRZĄDY I ELEMENTY STERUJĄCE





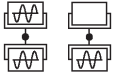








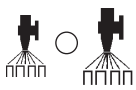


Ryc. 7 Miejsce pracy operatora










- | | |
|--|--|
| 1. Klakson | 13. Światła drogowe □ |
| 2. Przełącznik zapłonu | 14. Kółko gumowe zraszacza (wielofunkcyjne) / wibracje walec przedni / tylny |
| 3. Zraszanie ręczne / automatyczne | 15. Migacze ostrzegawcze □ |
| 4. Przycisk rozrusznika | 16. Kierunkowskaz □ |
| 5. Wibracje ręczne / automatyczne | 17. Podręcznik bezpieczeństwa i użytkownika |
| 6. Hamulec rezerwowo / postojowy | 18. Skrzynki bezpieczników |
| 7. Osłona przyrządów | 19. Regulacja obrotów |
| 8. Lampka ostrzegawcza, ładowanie | 20. Włączanie / wyłączanie wibracji |
| 9. Lampka ostrzegawcza hamulca | 21. Dźwignia jazdy do przodu / do tyłu |
| 10. Lampka ostrzegawcza, ciśnienie oleju / temperatura silnika | 22. Paliwomierz □ |
| 11. Reflektory □ | 23. Czujnik siedzenia |
| 12. Sygnalizacja świetlna zagrożenia □ | |

□=opcjonalna

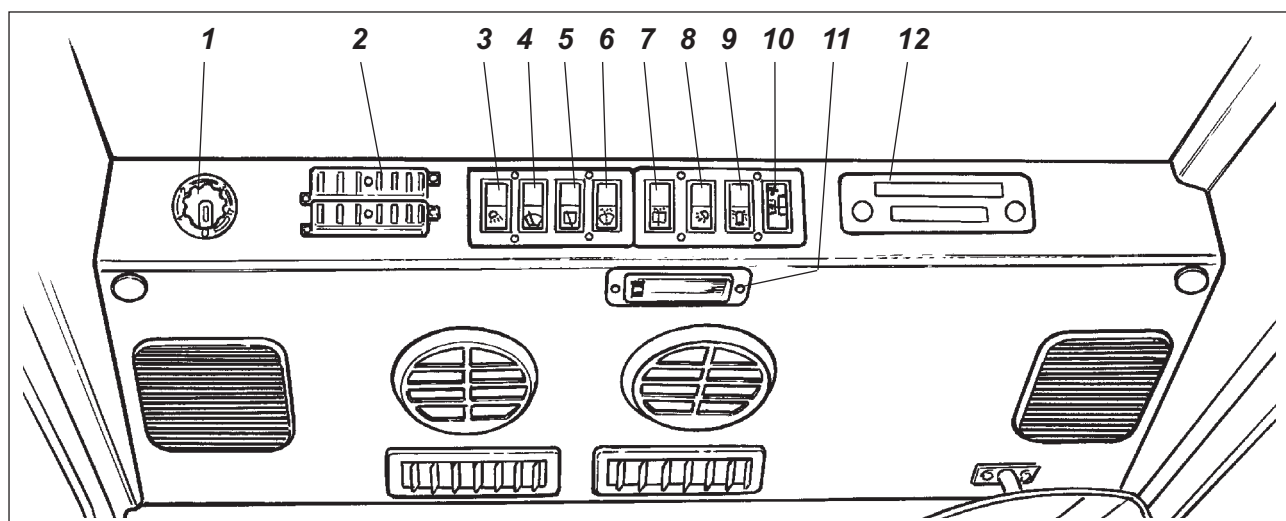
PRZYRZĄDY I ELEMENTY STERUJĄCE, OPIS FUNKCJONALNY

Elem. ryc. 7	Oznaczenie	Symbol	Funkcja
1	Klakson, przełącznik		Naciśnięcie powoduje włączenie klaksonu.
2	Przełącznik zasilania		W pozycji O obwód elektryczny jest przerwany. W pozycji I są zasilane wszystkie przełączniki i lampki elektryczne z wyjątkiem obwodu silnika rozrusznika.
3	System zraszania, bęben	<p>MAN O AUTO</p> 	Reguluje dopływ wody do bębna. Tryb MAN (RĘCZNY) zapewnia ciągłe zwilżanie. W trybie O zwilżanie jest wyłączone. W trybie AUTO zwilżanie jest automatycznie włączane/ wyłączone podczas jazdy do przodu i do tyłu.
4	Styk rozrusznika		Naciśnięcie uruchamia silnik rozrusznika.
5	Przełącznik wibracji (opcjonalne).		Położenie środkowe - wibracje wyłączone. Lewe położenie - wibracje obydwu bębnow (nie C) Prawe położenie - wibracje jednego bębna.
6	Hamulec rezerwowy/ hamulec postojowy	 STOP	Naciśnięcie uaktywnia hamulec rezerwowy. Jeżeli maszyna nie porusza się, naciśnięcie uaktywnia hamulec postojowy. Wyciągnij, aby zwolnić obydwa hamulce.
7	Ośłona przyrządów		Opuść na panel przyrządów w celu ich ochrony przed wpływem warunków atmosferycznych i dostępem nieuprawnionych osób.
8	Lampka ostrzegawcza, ładowanie akumulatora		Jeżeli ta lampka zapala się podczas pracy silnika, alternator nie ładuje. Należy zatrzymać silnik i znaleźć uszkodzenie.
9	Lampka ostrzegawcza hamulca		Lampka zapala się po naciśnięciu przycisku hamulca postojowego lub rezerwowego i włączeniu hamulców.
10	Lampka ostrzegawcza, ciśnienie oleju lub nadmierna temperatura oleju w silniku.		Lampka ostrzegawcza zapala się, gdy ciśnienie oleju smarującego jest za niskie. Należy zatrzymać silnik i usunąć przyczynę. Patrz instrukcja silnika.
11	Reflektory tylne, przełącznik (opcjonalny)		Obrót w prawo powoduje włączenie świateł.
12	Sygnalizacja świetlna zagrożenia, przełącznik (opcjonalny)		Obrót w prawo powoduje włączenie sygnalizacji zagrożenia.
13	Reflektory przednie, przełącznik (opcjonalny)		Przełączenie w prawo w pierwsze położenie powoduje włączenie świateł postojowych, a w drugie położenie – włączenie reflektorów przednich.
14	System zraszania, opony (wielofunkcyjny)		Reguluje dopływ płynu do opon Obrót w lewo – praca ciągła. Obrót w prawo – praca przerywana.

PRZYRZĄDY I ELEMENTY STERUJĄCE, OPIS FUNKCJONALNY

15	Migacz ostrzegawczy, przełącznik (opcjonalny)		Obrót w prawo powoduje włączenie migaczy ostrzegawczych.
16	Kierunkowskazy, przełącznik (opcjonalny)		Obrót w lewo powoduje włączenie lewego kierunkowskazu. Kierunkowskazy są wyłączone w położeniu środkowym.
17	Kieszon na podręcznik		Należy pociągnąć i podnieść górną część kieszeni na podręczniki, aby uzyskać do nich dostęp.
18	Skrzynka bezpieczników (z przodu kolumny kierowniczej)		Zawiera bezpieczniki układu elektrycznego. Opis funkcji bezpieczników znajduje się w części „Układ elektryczny”.
19	Regulacja obrotów, silnik wysokoprężny		W prawym położeniu są ustawione jałowe obroty silnika. W lewym położeniu są ustawione maksymalne obroty.
20	Wibracje włączone/ wyłączone, przełącznik		Jedno naciśnięcie powoduje włączenie wibracji, a ponowne naciśnięcie – ich wyłączenie. Powyższe stwierdzenie ma zastosowanie, jeżeli przełącznik 5 znajduje się w lewym położeniu.
21	Dźwignia jazdy do przodu/ do tyłu		Aby możliwe było uruchomienie silnika, dźwignia ta musi się znajdować w położeniu biegu jałowego. Jeżeli dźwignia jazdy do przodu/ do tyłu będzie w jakimkolwiek innym położeniu, silnik się nie uruchomi. Dźwignia jazdy do przodu/ do tyłu steruje kierunkiem jazdy i szybkością walca. Aby walec ruszył do przodu, należy przesunąć dźwignię do przodu itd. Szybkość walca jest proporcjonalna do odległości dźwigni od położenia biegu jałowego. Im dalej od położenia biegu jałowego, tym większa szybkość.
22	Lampka ostrzegawcza, niski poziom paliwa (opcjonalna)		Zapalenie się lampki oznacza, że paliwa wystarczy tylko na krótki przejazd. Należy jak najszybciej zatankować.
23	Przełącznik siedzenia		W czasie pracy należy siedzieć. Jeżeli operator wstanie z siedzenia, rozlegnie się sygnał dźwiękowy lub zostaną włączone hamulce.

PRZYRZĄDY I ELEMENTY STERUJĄCE W KABINIE



Ryc. 8 Kabina

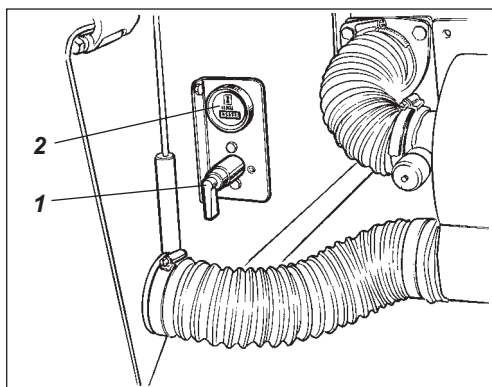
- | | | |
|---------------------------|------------------------|---------------------------------------|
| 1. Sterowanie grzejnika □ | 5. Tylna wycieraczka | 9. Sygnalizacja świetlna zagrożenia □ |
| 2. Skrzynki bezpieczników | 6. Przedni spryskiwacz | 10. Wentylator |
| 3. Reflektory □ | 7. Tylny spryskiwacz | 11. Oświetlenie wewnętrzne |
| 4. Przednia wycieraczka | 8. Reflektory □ | 12. Radio □ |

□ = wyposażenie opcjonalne

Elem. ryc. 8	Oznaczenie	Symbol	Funkcja
1	Sterowanie grzejnika □		Reguluje temperaturę w kabinie. Obrót w prawo powoduje zwiększenie grzania, a w lewo – zmniejszenie.
2	Skrzynki bezpieczników (kabina)		Zawiera bezpieczniki układu elektrycznego. Opis funkcji bezpieczników znajduje się w części „Układ elektryczny”.
3	Reflektory, przód, przełącznik □		Naciśnięcie powoduje włączenie przednich reflektorów.
4	Przełącznik przedniej wycieraczki		Naciśnięcie powoduje włączenie wycieraczki przedniej szyby.
5	Przełącznik tylnej wycieraczki		Naciśnięcie powoduje włączenie wycieraczki tylnej szyby.
6	Przełącznik przedniego spryskiwacza		Naciśnięcie umożliwia umycie przedniej szyby.
7	Przełącznik tylnego spryskiwacza		Naciśnięcie umożliwia umycie tylnej szyby.
8	Reflektory tylne, przełącznik □		Naciśnięcie powoduje włączenie tylnych reflektorów.
9	Sygnalizacja świetlna zagrożenia □		Naciśnięcie powoduje włączenie sygnalizacji zagrożenia.
10	Przełącznik wentylatora		Naciśnięcie uruchamia wentylator.
11	Przełącznik oświetlenia wewnętrznego		Naciśnięcie powoduje włączenie oświetlenia wewnętrznego.
12	Radio □		

PRZED URUCHOMIENIEM

Odłącznik akumulatora – włączanie



Ryc. 9 Lewa strona silnika
1. Odłącznik akumulatora
2. Czasomierz

Należy pamiętać o codziennej obsłudze. Patrz podręcznik użytkownika.

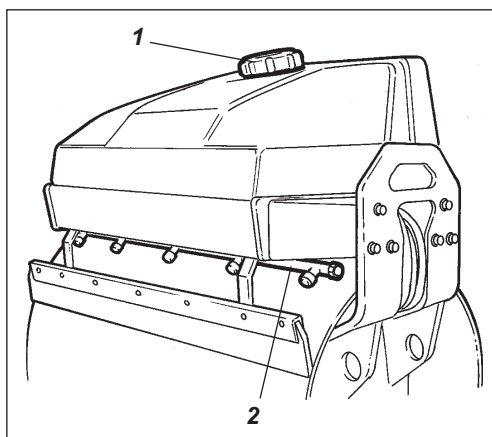
Odłącznik akumulatora znajduje się w komorze silnika. Obróć klucz (1) w położenie ON (włączone). Zasilany jest cały walec.

Pozycja (2) to czasomierz silnika. Zliczana jest liczba godzin pracy silnika.



Podczas pracy pokrywa silnika musi być odblokowana, aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć akumulator.

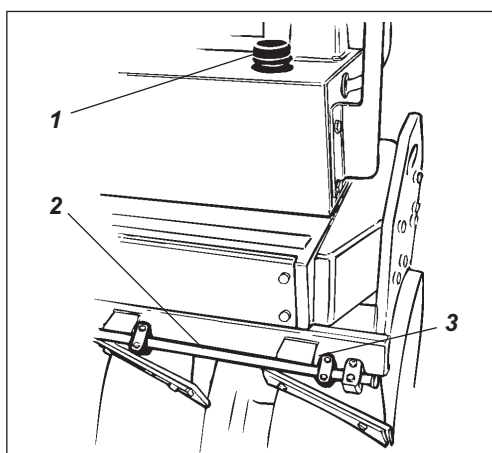
System zraszania/ bęben



Ryc. 10 Zbiornik wody
1. Zakrętka wlewu
2. Rura zraszacza

Napełnij przedni zbiornik wody i sprawdź, czy rura zraszacza (2) jest w położeniu umożliwiającym rozproszanie mgły wodnej na całej powierzchni bębna. Odkręć wkręty mocujące (3) zacisków rury, aby wyregulować rurę – patrz ilustracja poniżej.

System zraszania/ opony



Ryc. 11 Zbiornik emulsji
1. Zakrętka wlewu
2. Rura zraszacza
3. Wkręty mocujące

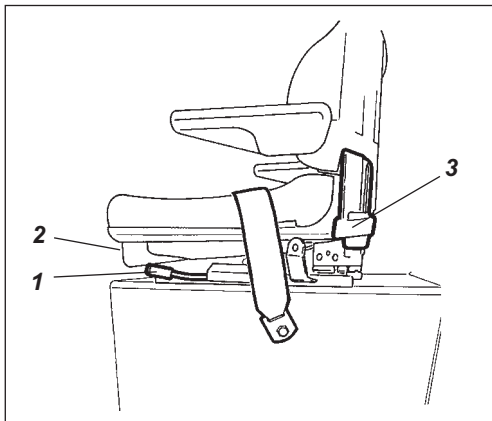
Napełnij tylny zbiornik emulsji wodą i ewentualnie cieczą chłodząco-smarującą. Domieszka 2% 4% cieczy chłodząco-smarującej (Fileum) do wody do zraszaczy opon może zapobiec blokadzie.

Upewnij się, że rura zraszacza (2) jest w położeniu zapewniającym zadowalające rozproszenie mgły wodnej na opony. Odkręć wkręty mocujące (3) zacisków rury, aby wyregulować rurę.

Okresowo sprawdzaj bieżnik opon, czy nie ma w nim zakleszczonych kawałków asfaltu. Zdarza się to, dopóki opony nie nagrzej się w wystarczającym stopniu.

PRZED URUCHOMIENIEM

Siedzenie operatora – ustawianie



Ryc. 12 Siedzenie operatora

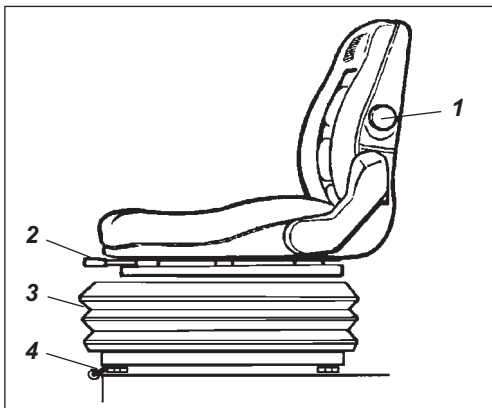
1. Dźwignia – regulacja długości
2. Dźwignia – nachylenie oparcia
3. Dźwignia – regulacja ciężaru

1. Ustaw siedzenie operatora w dogodnym położeniu, aby elementy sterujące były łatwo dostępne.
2. Siedzenie ma następujące możliwości regulacji:
 - Regulacja długości (1)
 - Nachylenie oparcia (2)
 - Regulacja ciężaru (3)



Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze sprawdzić, czy siedzenie jest zabezpieczone.

Komfort – regulacja



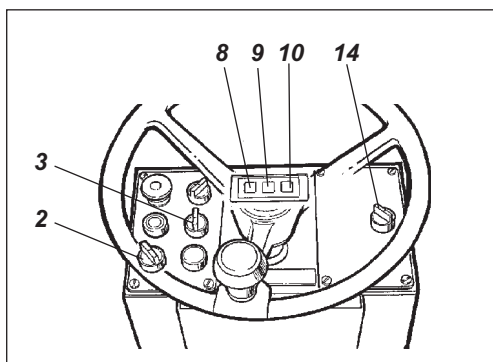
Ryc. 13 Siedzenie komfortowe (opcjonalne)

1. Nachylenie oparcia
2. Regulacja długości
3. Regulacja ciężaru
4. Regulacja poprzeczna (opcjonalna)

1. Ustaw siedzenie operatora w dogodnym położeniu, aby elementy sterujące były łatwo dostępne.
2. Siedzenie ma następujące możliwości regulacji:
 - Nachylenie oparcia (1)
 - Regulacja długości (2)
 - Regulacja ciężaru (3)
 - Regulacja poprzeczna (4)

PRZED URUCHOMIENIEM

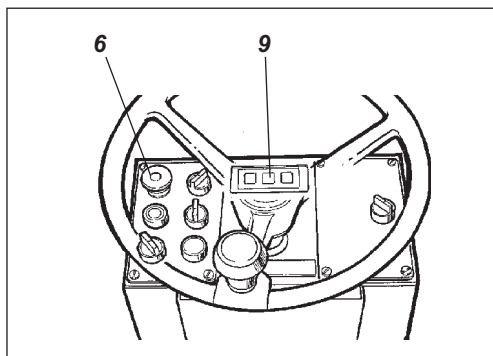
Przyrządy i lampki – sprawdzenie



Ryc. 14 Panel przyrządów

- 2. Przełącznik zapłonu
- 3. Przełącznik zraszania (bęben)
- 8,9,10. Lampki ostrzegawcze
- 14. Przełącznik zraszania (opony gumowe)

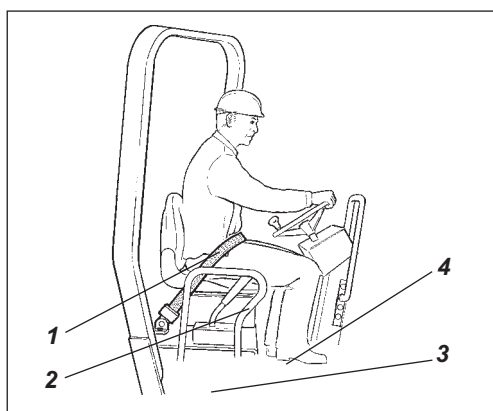
Hamulec postojowy – sterowanie



Ryc. 15 Panel przyrządów

- 6. Przycisk hamulca rezerwowego/ postojowego
- 9. Lampka ostrzegawcza hamulca

Miejsce pracy operatora



Ryc. 16 Miejsce pracy operatora

- 1. Pas bezpieczeństwa
- 2. Poręcz zabezpieczające
- 3. Element gumowy
- 4. Powierzchnia przeciwpoślizgowa

Obróć przełącznik zapłonu (2) w prawe położenie.

Sprawdź, czy świecą się lampki ostrzegawcze 8, 9 i 10.

Przełącz przełączniki (3) i (14) w położenie pracy zraszaczy i upewnij się, że system działa.



Upewnij się, że przycisk hamulca rezerwowego/ postojowego (6) jest wciśnięty. Jeżeli hamulec postojowy nie jest włączony, walec może zacząć się przemieszczać po pochyłości podczas uruchamiania silnika.

Blokada (opcjonalna)

Silnik wyłącza się po upływie 4 sekund od chwili wstania operatora z siedzenia. Nastąpi to bez względu na to, czy dźwignia jazdy do przodu/ do tyłu znajduje się w położeniu biegu jałowego czy też jazdy. Silnik nie zostanie zatrzymany, jeżeli jest włączony hamulec postojowy.

Jeżeli walec jest wyposażony w system ROPS lub kabinę, należy zawsze zapinać pas (1) i ubierać hełm ochronny.



Pas (1) należy zawsze wymienić, jeżeli jest on zużyty lub podlegał dużemu obciążeniu.



Sprawdź, czy elementy gumowe (3) platformy są nienaruszone. Zużyte elementy zmniejszają wygodę pracy.



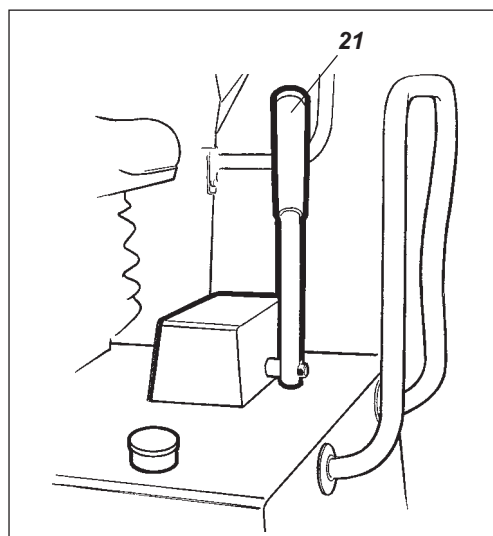
Sprawdź, czy powierzchnia przeciwpoślizgowa (4) na platformie jest w dobrym stanie, jeżeli tarcie jest zbyt małe, wymień ją na nową.



Jeżeli maszyna jest wyposażona w kabinę, należy dopilnować, aby podczas jazdy drzwi były zamknięte.

URUCHAMIANIE

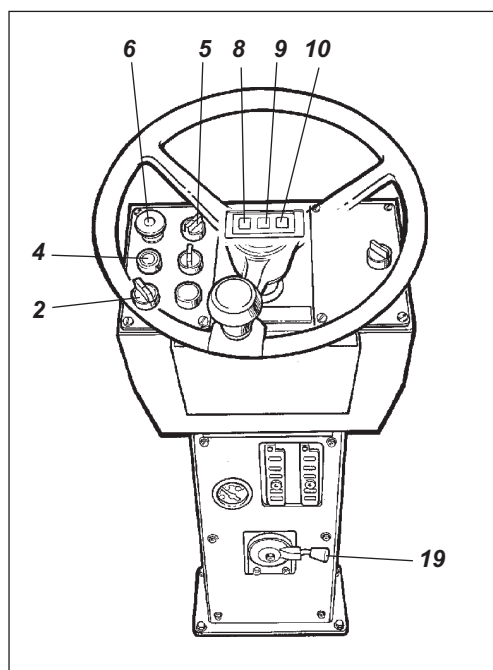
Uruchamianie silnika



Ryc. 17 Dźwignia jazdy do przodu/ do tyłu

Ustaw dźwignię jazdy do przodu/ do tyłu (21) w położeniu biegu jałowego. Jeżeli dźwignia znajduje się w innym położeniu, nie można uruchomić silnika.

W niektórych wersjach dźwignia jazdy do przodu/ do tyłu znajduje się z boku panelu przyrządów, ale jej funkcja pozostaje niezmienną.



Ryc. 18 Kolumna przyrządów

2. Przełącznik zapłonu
4. Przełącznik rozrusznika
5. Przełącznik wibracji
6. Przycisk hamulca rezerwowego/ postojowego
8. Lampka ładowania
9. Lampka ostrzegawcza hamulca
10. Lampka ciśnienia oleju
19. Regulacja obrotów

Ustaw przełącznik wibracji (5) sterujący wibracjami ręcznymi/ automatycznymi w trybie **O**.

Ustaw sterowanie obrotami (19) w trybie jałowym. (W pewnych wersjach sterowanie znajduje się z prawej strony kolumny przyrządów.)

Obróć przełącznik zapłonu (2) w prawo w położenie **I**. Naciśnij przełącznik rozrusznika (4). Natychmiast po uruchomieniu silnika zwolnij przycisk rozrusznika.



Rozrusznik nie powinien pracować zbyt długo; jeżeli silnik nie zapali, należy odczekać około minuty.

Silnik należy przez kilka minut nagrzewać na biegu jałowym, tym dłużej, im niższa jest temperatura (poniżej +10°C).

Podczas nagrzewania należy sprawdzić, czy zgasną lampki ostrzegawcze ciśnienia oleju (10) i ładowania (8). Lampka ostrzegawcza hamulca postojowego (9) powinna nadal świecić.



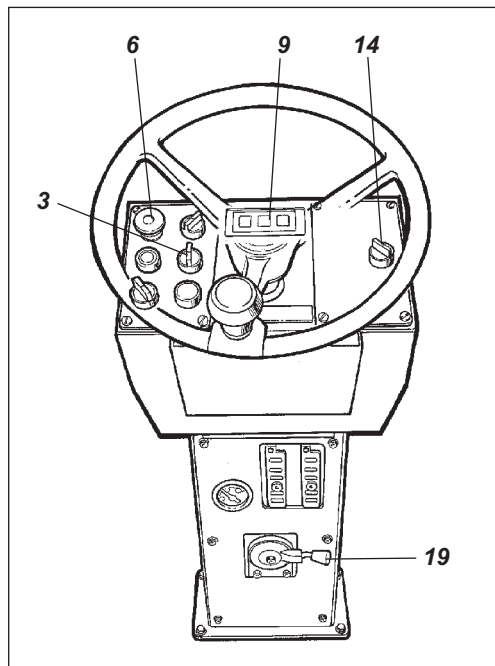
Należy pamiętać, że po uruchomieniu zimnej maszyny płyn hydrauliczny jest zimny i droga hamowania będzie dłuższa niż normalnie, aż do chwili osiągnięcia przez maszynę normalnej temperatury roboczej.



Jeżeli silnik pracuje w pomieszczeniu, należy sprawdzić, czy wentylacja (wyciągowa) jest wystarczająca. Istnieje ryzyko zatrucia tlenkiem węgla.

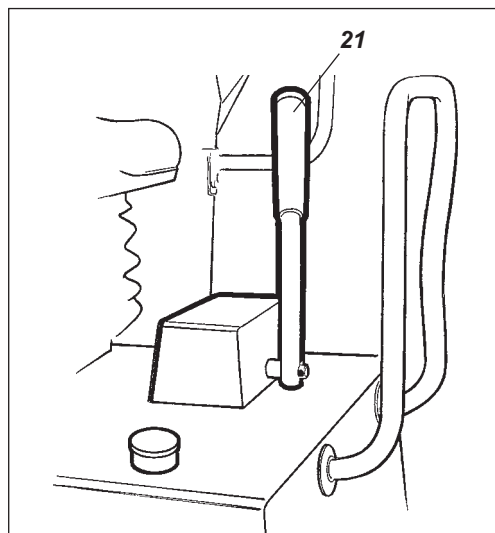
UŻYTKOWANIE

Jazda walcem



Ryc. 19 Kolumna przyrządów

- 3. Przełącznik zraszania (bęben)
- 6. Przycisk hamulca rezerwowego/postojowego
- 9. Lampka ostrzegawcza hamulca
- 14. Przełącznik zraszania (opony gumowe)
- 19. Regulacja obrotów



Ryc. 20 Dźwignia jazdy do przodu/ do tyłu



W żadnym przypadku maszyną nie wolno kierować z zewnątrz. Operator musi siedzieć w maszynie przez cały czas pracy.

Obróć pokrętko regulacji obrotów (19) i zablokuj je w pozycji roboczej.

Sprawdź działanie kierownicy, obracając ją raz w prawo i raz w lewo przy nieruchomym walcu.

Podczas ubijania asfaltu należy pamiętać o włączeniu urządzenia zwilżającego (3), a w walcach wielofunkcyjnych również (14).



Upewnij się, że na terenie przed i za walcem nie znajdują się żadne przeszkody.



Wyciągnij przycisk hamulca rezerwowego/postojowego (6) i sprawdź, czy lampka ostrzegawcza hamulca postojowego zgasła. Podczas uruchamiania walca na pochyłości należy być przygotowanym na jego ewentualne przemieszczenie.

Ostrożnie przesunij dźwignię jazdy do przodu/ do tyłu (21) w żądanym kierunku jazdy. Szybkość wzrasta w miarę odsuwania dźwigni od położenia biegu jałowego.



Szybkość należy zawsze regulować za pomocą dźwigni jazdy do przodu/ do tyłu, a nigdy przez zmianę szybkości silnika.



Należy sprawdzić hamulec rezerwowy, naciskając przycisk hamulca rezerwowego/postojowego (6) podczas powolnej jazdy walca do przodu.

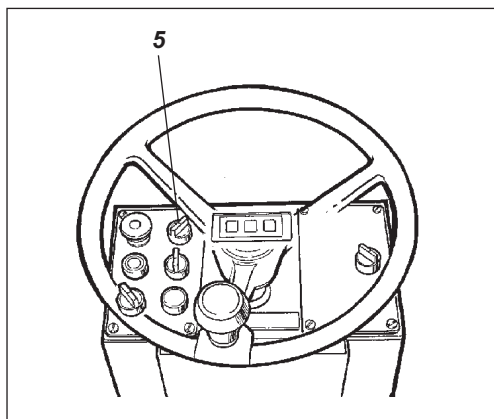
Tylko dla maszyn wielofunkcyjnych:



Okresowo należy sprawdzać bieżnik opon, czy nie ma w nim zakleszczonych kawałków asfaltu; najczęściej zdarza się to, dopóki opony nie nagrzeją się w wystarczającym stopniu. Domieszka 2%–4% cieczy chłodząco-smarującej do wody do zraszaczy opon może zapobiec blokadzie.

UŻYTKOWANIE/ WIBRACJE

Wibracje ręczne/ automatyczne



Ryc. 21 Panel przyrządów
5. Przełącznik wibracji

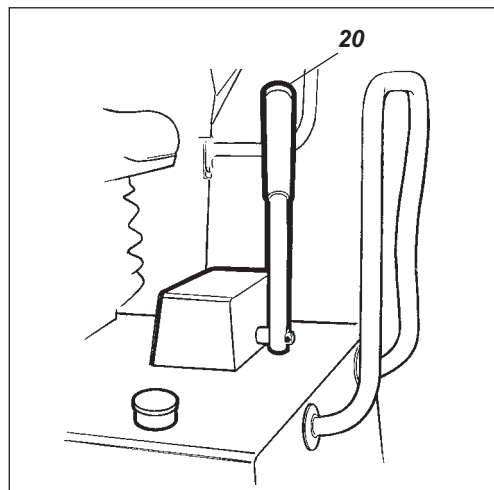
Funkcję ręczną lub automatyczną należy wybrać przełącznikiem (5).

W trybie ręcznym operator musi uaktywnić wibracje za pomocą przełącznika (20) na dźwigni jazdy do przodu/ do tyłu.

W trybie automatycznym wibracje są uruchamiane w chwili osiągnięcia wstępnie ustawionej szybkości.

Wyłączenie również następuje automatycznie po osiągnięciu najniższej szybkości.

Wibracje ręczne – włączanie



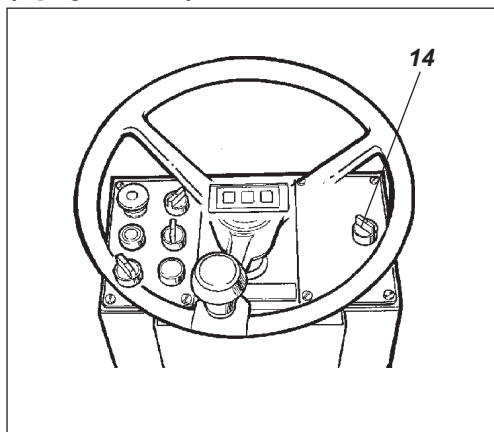
Ryc. 22 Dźwignia jazdy do przodu/ do tyłu
20. Włączanie/ wyłączenie wibracji

Wibracje są włączane i wyłączane za pomocą przełącznika (20) na dźwigni jazdy do przodu/ do tyłu. Przed całkowitym zatrzymaniem walca należy zawsze wyłączyć wibracje.



Jeżeli walec jest nieruchomy, wibracje powinny być wyłączone. W przeciwnym razie można spowodować uszkodzenie powierzchni i maszyny.

Wibracje jednego bębna (opcjonalne)



Ryc. 23 Panel przyrządów
14. Wibracje bębna przedniego/ tylnego

Do włączania wibracji tylko tylnego bębna lub obydwu bębnow służy przełącznik (14).

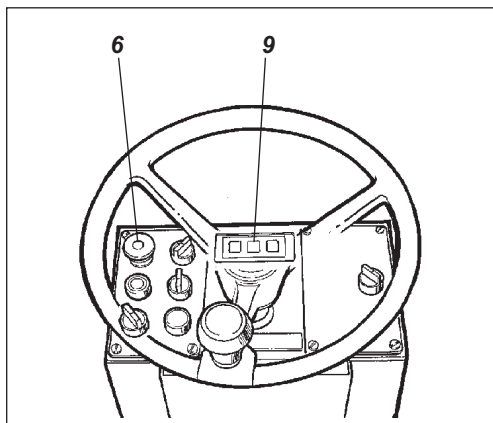
W trybie włączonych wibracji operator musi uaktywnić wibracje za pomocą przełącznika (20) na dźwigni jazdy do przodu/ do tyłu.

W lewym położeniu zostaną włączone wibracje obydwu bębnow.

W prawym położeniu zostaną włączone wibracje tylnego bębna.

HAMOWANIE

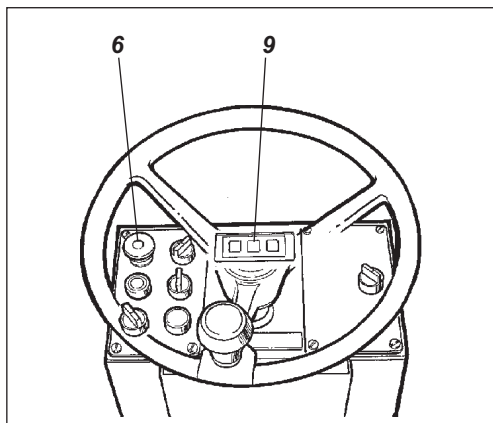
Korzystanie z hamulca rezerwowego



Ryc. 24 Panel przyrządów

6. Przycisk hamulca rezerwowego/ postojowego
9. Lampka ostrzegawcza hamulca

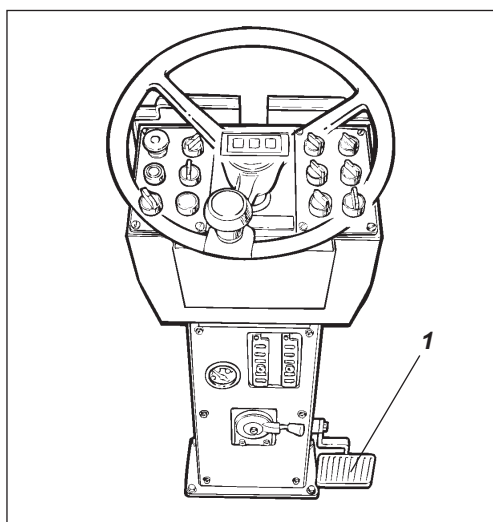
Normalne hamowanie



Ryc. 25 Panel przyrządów

6. Przycisk hamulca rezerwowego/ postojowego
9. Lampka ostrzegawcza hamulca

Pedał hamulca (opcjonalny)



Ryc. 26 Kolumna kierownicza

1. Pedał hamulca

Normalnie hamowanie odbywa się za pomocą dźwigni jazdy do przodu/ do tyłu. Przekładnia hydrostatyczna hamuje walec, gdy dźwignia jest przesuwana w kierunku położenia jałowego.

Ponadto każdy silnik bębna ma hamulec tarczowy, który działa jako hamulec rezerwowy podczas jazdy, a jako hamulec postojowy podczas postoju.



W celu zahamowania należy nacisnąć przycisk hamulca rezerwowego/ postojowego (6), pewnie chwycić kierownicę i przygotować się na gwałtowne zatrzymanie.

Po zahamowaniu należy ustawić dźwignię jazdy do przodu/ do tyłu w położeniu biegu jałowego i wyciągnąć przycisk hamulca rezerwowego/ postojowego.

Naciśnij przełącznik, aby wyłączyć wibracje.

W celu zatrzymania walca należy przesunąć dźwignię jazdy do przodu/ do tyłu w położenie biegu jałowego.

Na zboczach należy zawsze naciskać przycisk hamulca rezerwowego/ postojowego (6) nawet podczas krótkich postojów.

Ustaw sterowanie z powrotem w położeniu jałowym i pozostaw włączony silnik na kilka minut do ostygnięcia.

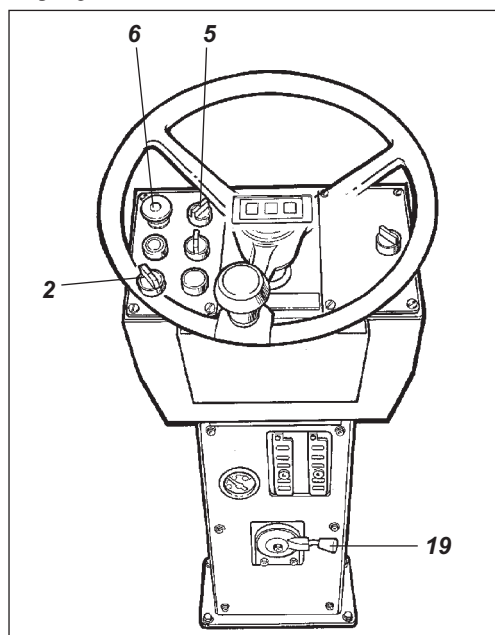


Należy pamiętać, że po uruchomieniu zimnej maszyny płyn hydrauliczny jest zimny i droga hamowania będzie dłuższa niż normalnie, aż do chwili osiągnięcia przez maszynę normalnej temperatury roboczej.

Należy pamiętać, że po uruchomieniu zimnej maszyny płyn hydrauliczny jest zimny i droga hamowania będzie dłuższa niż normalnie, aż do chwili osiągnięcia przez maszynę normalnej temperatury roboczej.

HAMOWANIE

Wyłączanie



Naciśnij przycisk hamulca rezerwowego/ postojowego (6).

Sprawdź przyrządy i lampki ostrzegawcze, aby upewnić się, że nie są wskazywane żadne awarie; wyłącz wszystkie światła i inne funkcje elektryczne.

Przełącz przełącznik rozrusznika (2) w tryb O. Opuść osłonę przyrządów (w walcach z kabiną) i zablokuj ją.

Ryc. 27 Kolumna przyrządów

2. Przełącznik zapłonu

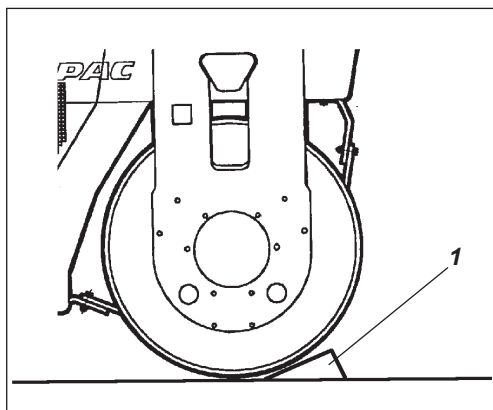
5. Przełącznik wibracji

6. Przycisk hamulca rezerwowego/ postojowego

19. Regulacja obrotów

PARKOWANIE

Klinowanie bębna



Ryc. 28 Sekcja bębna
1. Klin



Nie wolno zostawiać walca z włączonym silnikiem, jeżeli nie został naciśnięty przycisk hamulca rezerwowego/ postojowego.

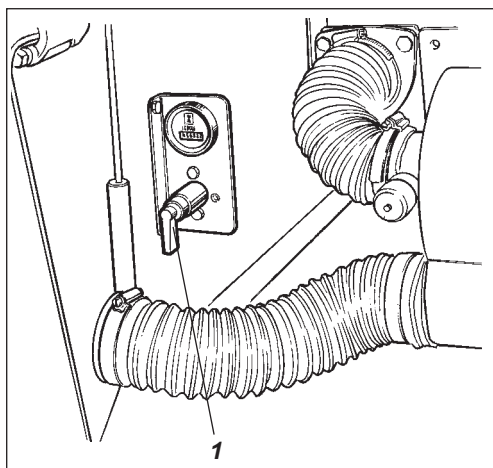


Należy upewnić się, że walec został zaparkowany w miejscu nieprzeszkadzającym w ruchu drogowym. Jeżeli walec jest zaparkowany na pochyłości, należy zaklinować bębny i koła.



Należy pamiętać o ryzyku zamarznięcia zimą. Należy opróżnić zbiornik wody, zbiornik emulsji oraz pompy i doprowadzenia.

Odłącznik akumulatora



Ryc. 29 Komora silnika
1. Odłącznik akumulatora

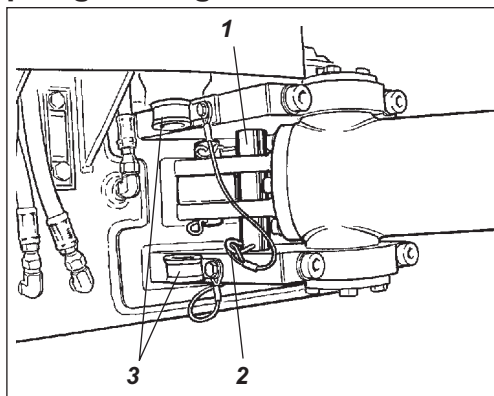
Po zakończeniu pracy należy wyłączyć odłącznik akumulatora i wyjąć kluczyk.



Zapobiegnie to rozładowaniu się akumulatora oraz utrudni nieupoważnionym osobom uruchomienie i użycie maszyny. Należy również zablokować pokrywę silnika.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PODNOSZENIA

Blokowanie połączenia przegubowego



Ryc. 30 Lewa strona połączenia przegubowego

1. Belka blokująca
2. Kołek blokujący
3. Uchwyt



Przed podniesieniem walca należy zablokować połączenie przegubowe w celu zapobieżenia przypadkowemu skręceniu.

Obróć kierownicę tak, aby maszyna była ustawiona do jazdy na wprost. Naciśnij przycisk hamulca rezerwowego/ postojowego.

Następnie wyciągnij w dół jasną, ocynkowaną belkę blokującą (1) z jej uchwytu (3) i wstaw ją od dołu w otwór w dolnym mocowaniu połączenia przegubowego, wsuwając, aż jej górny koniec będzie widoczny w otworze górnego mocowania połączenia przegubowego.

Następnie zabezpiecz śrubę belki kołkiem blokującym (2).



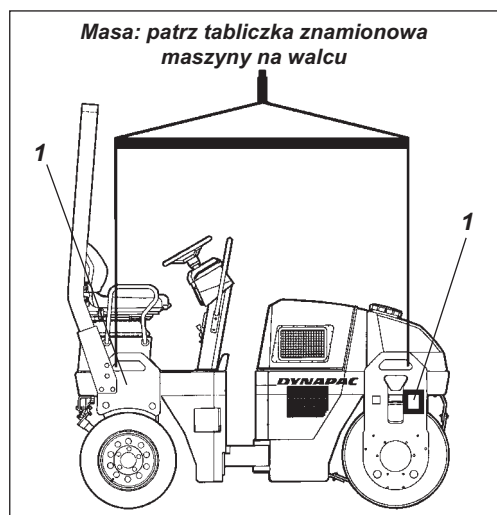
Maksymalna masa maszyny została podana na tabliczce znamionowej (1). Patrz również dane techniczne w podręczniku konserwacji.



Osprzęt do podnoszenia, taki jak łańcuchy, liny stalowe, pasy i haki, musi mieć wymiary odpowiadające obowiązującym przepisom.



Podczas podnoszenia maszyny należy zachować bezpieczną odległość! Sprawdź, czy haki do podnoszenia są pewnie zahaczone.

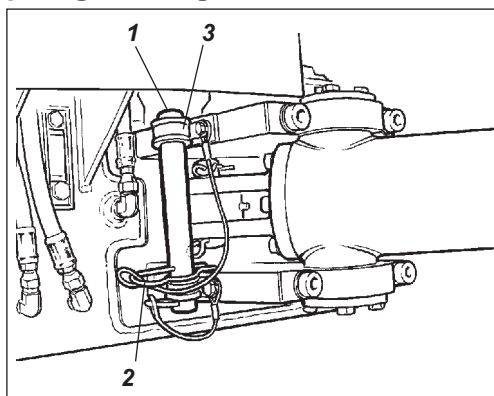


Masa: patrz tabliczka znamionowa maszyny na walcu

Ryc. 31 Podnoszenie walca

1. Tabliczka znamionowa maszyny (tylna tabliczka z lewej strony)

Zwalnianie połączenia przegubowego



Ryc. 32 Lewa strona połączenia przegubowego

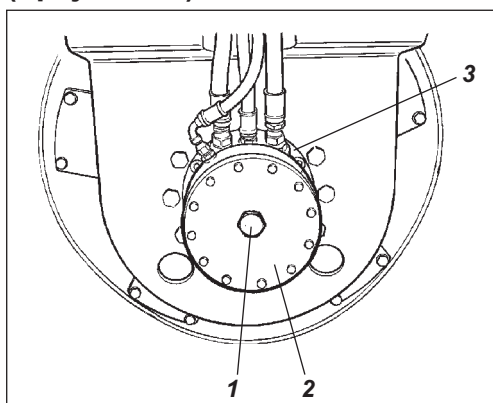
1. Belka blokująca
2. Kołek blokujący
3. Uchwyt



Należy pamiętać o zamocowaniu belki blokującej (1) w uchwycie przed ponownym rozpoczęciem jazdy.

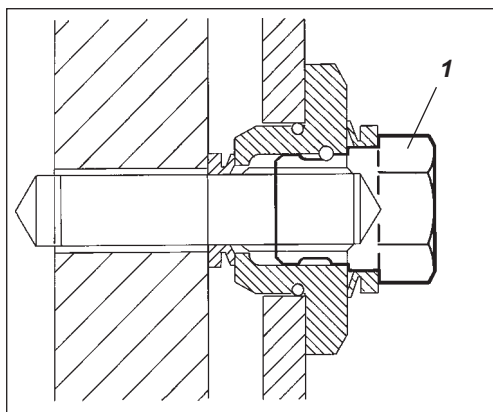
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE HOLOWANIA

Odlączenie hamulców (opcjonalne)



Ryc. 33 Lewa strona bębna

1. Śruba odłączania
2. Obudowa hamulca
3. Silnik napędu



Ryc. 34 Obudowa hamulca

1. Śruba odłączania



Poniższe instrukcje dotyczą silników koła tylnego modeli CC102/102C, CC122/122C oraz CC142C.



Naciśnij przycisk hamulca rezerwowego/postojowego i wyłącz silnik. Zaklinuj bęben, aby wałek nie zaczął się poruszać po wyłączeniu hamulców.

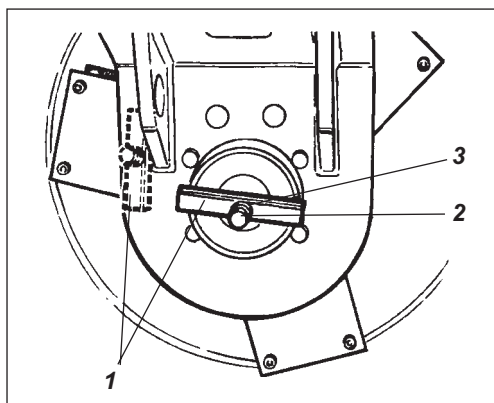


Hamulce tarczowe w każdym silniku napędu muszą zostać odłączone mechanicznie, zgodnie z poniższym opisem, przed holowaniem walca.

1. Użyj przegubowego klucza nasadowego z głowicą 18 mm.
2. Obróć śrubę odłączania (1) o 1 1/2 obrotu w kierunku ruchu wskazówek zegara, aby odłączyć hamulec.
3. Odłącz hamulce w obydwu bębnach lub w bębnie i dwóch silnikach koła tylnego, jeżeli jest to model wielofunkcyjny.
4. Po zakończeniu holowania dokręć te same śruby o 1 1/2 obrotu w przeciwnym kierunku, aby z powrotem włączyć hamulce.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE HOLOWANIA

Odlączenie hamulców



Ryc. 35 Lewa strona bębna

1. Okładzina hamulca
2. Wkręt mocujący
3. Nakrętka odłączania



Poniższe instrukcje dotyczą bębnow w modelach CC132, CC142 i CC142C.

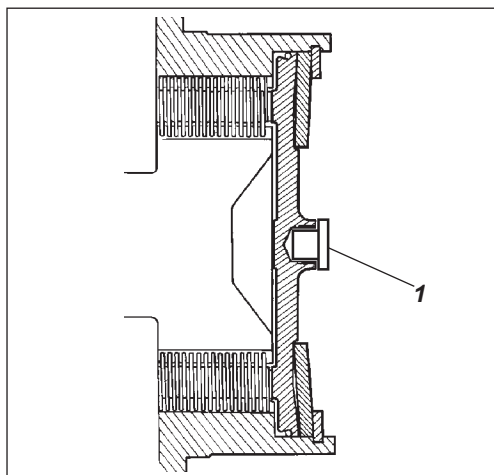


Naciśnij przycisk hamulca rezerwowego/postojowego i wyłącz silnik. Zaklinuj bęben, aby walec nie zaczął się poruszać po wyłączeniu hamulców.



Hamulce tarczowe w każdym silniku napędu muszą zostać odłączone mechanicznie, zgodnie z poniższymi instrukcjami, przed holowaniem walca.

Odtworzony hamulec



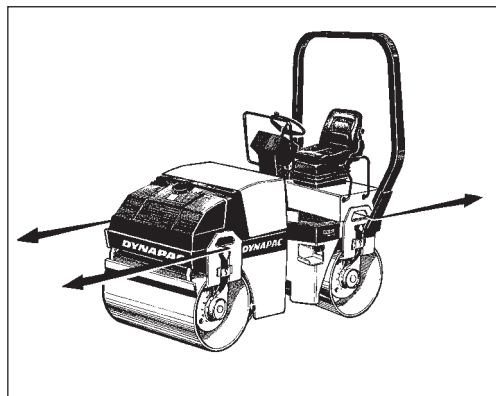
Ryc. 36 Obudowa hamulca

1. Kołek środkowy

1. Za pomocą śrubokręta wyjmij kołek środkowy (1) (ryc. 36).
2. Wykręć okładzinę hamulca (1) z jej gwintowanego otworu mocującego. Następnie zamocuj okładzinę hamulca (1) w otworze środkowym, dokręcając śrubę (2), do chwili jej zagłębienia się w otworze. Dokręć nakrętkę (3) na okładzinie hamulca do jej zatrzymania, co będzie oznaczało odłączenie hamulca.
3. Kółka gumowe są odłączane w taki sam sposób, jak dla modelu CC102C/122C; patrz poprzednia strona.
4. Po zakończeniu holowania odkręć nakrętkę. Hamulce będą teraz normalnie działać. Odkręć okładzinę hamulca i zamocuj ją z powrotem w jej otworze mocującym. Zamocuj z powrotem kołek środkowy (1), aby zapobiec tworzeniu się korozji wewnątrz gwintowanego otworu.

HOLOWANIE/ USTAWIANIE

Holowanie walca



Ryc. 37 Holowanie



Podczas holowania walec musi być hamowany, należy użyć drąga holowniczego, ponieważ walec nie może samodzielnie hamować

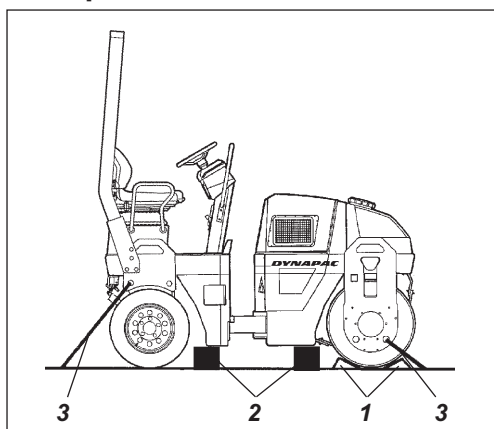


Walec należy holować powoli (maks. 3 km/godz./ 1,8 mili/godz.) i tylko na krótkie odległości, (maks. 300 m/ 275 jardów).

Podczas holowania/ ustawiania maszyny urządzenie holujące musi być połączone z obydwojema otworami do podnoszenia. Siły ciągnące muszą działać na urządzenie wzdłużnie, co zostało pokazane na ilustracji. Maksymalna siła ciągnąca brutto wynosi 130 kN.

TRANSPORTOWANIE

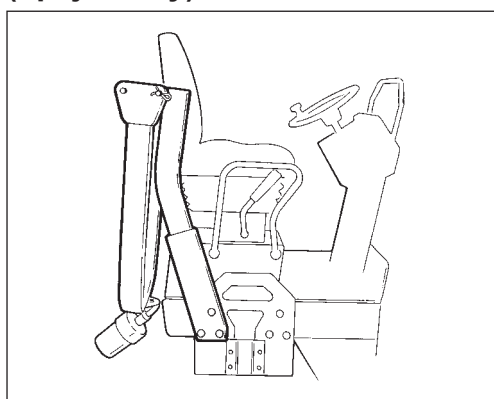
Walec przygotowany do transportu



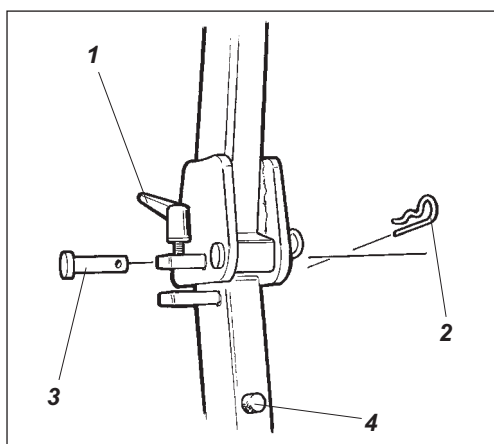
Ryc. 39 Transportowanie walca

1. Klin
2. Blokada
3. Lina mocująca

Składany system ROPS (opcjonalny)



Ryc. 40 Składany system ROPS



Ryc. 40 Blokowanie konstrukcji ochronnej

1. Wkręt mocujący
2. Przetyczka
3. Śruba
4. Zderzak gumowy



Przed podnoszeniem i transportowaniem należy zablokować połączenie przegubowe; w tym celu należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w odpowiednim rozdziale

Zaklinuj bębny (1) i przymocuj kliny do pojazdu transportowego.

Bloki należy podłożyć pod ramę bębna (2) w celu uniknięcia przeciążenia gumowego zawieszenia bębna podczas mocowania.

Zamocuj walec pasami (3) na wszystkich czterech rogach, punkty mocowania zostały oznaczone naklejkami.



Należy pamiętać o przywróceniu początkowego stanu połączenia przegubowego przed ponownym uruchomieniem walca.

Maszyna może być wyposażona w składany system ROPS.



Istnieje zagrożenie przygnieciem podczas podnoszenia i opuszczania rury wyde-



Jeżeli walec jest wyposażony w składany system ROPS, maszyny można używać tylko przy podniesionym i zablokowanym na swoim miejscu systemie ROPS.

Aby złożyć konstrukcję, należy odkręcić wkręt mocujący (1), wyciągnąć przetyczkę (2) i wyciągnąć śrubę (3). Czynność tę należy wykonać z obu stron konstrukcji. Jeżeli wystarczy miejsca, konstrukcję należy składać do tyłu.



Po złożeniu konstrukcji należy z powrotem zamocować przetyczki i śruby.

Podczas ustawiania konstrukcji powyższe czynności należy wykonać w odwrotnej kolejności



Przed uruchomieniem walca należy zawsze sprawdzić, czy konstrukcja jest zablokowana w pozycji uniesionej.

Od czasu do czasu należy nasmarować wkręt mocujący (1) i śrubę (3) smarem wodoodpornym.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA – PODSUMOWANIE



1. Należy przestrzegać **INSTRUKCJI DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA** zawartych w Podręczniku bezpieczeństwa.
2. Należy sprawdzić, czy są przestrzegane wszystkie instrukcje podane w **PODRĘCZNIKU KONSERWACJI**.
3. Włącz odłącznik akumulatora.
4. Ustaw dźwignię jazdy do przodu/ do tyłu w położeniu biegu jałowego.
5. Ustaw przełącznik wibracji ręcznych/ automatycznych w położeniu **O**.
6. Ustaw sterowanie obrotami w trybie jałowym.
7. Uruchom silnik i pozwól mu się nagrzać.
8. Ustaw sterowanie obrotami w trybie roboczym.
9. Wyciągnij przycisk hamulca rezerwowego/ postojowego.



10. **Uruchom walec. Ostrożnie posługiwać się dźwignią jazdy do przodu/do tyłu.**



11. **Sprawdź hamulce. Należy pamiętać, że droga hamowania zimnego walca jest dłuższa.**

12. Wibracji można używać tylko wtedy, gdy walec się porusza.
13. Należy upewnić się, że bębny są odpowiednio nawilżane, jeżeli jest to konieczne.



14. **W NAGŁYM PRZYPADKU:**
 - naciśnij **PRZYCISK HAMULCA REZERWOWEGO/ POSTOJOWEGO**.
 - **Mocno uchwycić za kierownicę.**
 - **Przygotuj się na gwałtowne zatrzymanie.**

15. Parkowanie: Naciśnij przycisk hamulca rezerwowego/ postojowego. Należy zatrzymać silnik i zaklinować bębny.
16. Podnoszenie: – patrz **PODRĘCZNIK UŻYTKOWANIA**
17. Holowanie: – patrz **PODRĘCZNIK UŻYTKOWANIA**.
18. Transportowanie: – patrz **PODRĘCZNIK UŻYTKOWANIA**.
19. Ustawianie: – patrz **PODRĘCZNIK UŻYTKOWANIA**.